

RUS

Портативный радиопередатчик "PICO III" передает на частоте 868.5 МГц защищенные специальные коды BERNAL Keeloq®, до 4 каналов. Устройство совместимо только с самообучающимися радиоприемниками той же системы.

#### ВВОД / УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ О ПЕРЕДАТЧИКЕ

**а) Итепсельный или внешний радиопередатчик**  
Активируйте функцию запоминания радиоприемника, нажав кнопку ввода данных приемника: светодиод приемника начнет мигать. Нажимайте желаемую кнопку на передатчике, пока светодиод приемника не погаснет. Нажмите данную кнопку еще раз, пока светодиод приемника не начнет мигать. Примерно через 5 сек. светодиод приемника погаснет - канал введен в память. Повторяйте данную процедуру для последующих портативных передатчиков или каналов.

Если спустя примерно 30 сек. после активации функции запоминания ничего не произойдет, портативный радиопередатчик автоматически вернется в состояние готовности.

Чтобы полностью очистить память приемника, нажмите и держите кнопку ввода данных на нем: светодиод приемника погаснет спустя 10 сек., и все введенные в память портативные передатчики будут удалены.

#### б) интегрированный (гибридный) приемник

Следуйте инструкциям руководства по эксплуатации.

#### ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Ослабьте болт (рис. 1, А) с помощью подходящего инструмента и откройте корпус, поднимая его половину снизу ногтем (рис. 1, стрелка). Замените батарею, учитывая полярность (рис. 2). Используйте только батареи типа CR2032.

#### Декларация соответствия

Настоящим завод-изготовитель BERNAL Torantriebe GmbH подтверждает, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы 1995/5/EC

E

El radiotransmisor manual „PICO III“ transmite en la frecuencia 868.5MHz códigos de seguridad específicos Keeloq® BERNAL para hasta 4 órdenes. El aparato es únicamente compatible con radioreceptores autoprogramables del mismo sistema.

#### PROGRAMAR / BORRAR TRANSMISORES MANUALES

##### а) radioreceptor insertable o externo

Active la función de programación del radioreceptor pulsando brevemente la tecla de programación del receptor: el diodo luminoso del receptor comenzará a parpadear.

Pulse la tecla deseada del transmisor hasta que se apague el diodo luminoso del receptor. Seguidamente vuelva a pulsar la misma tecla del transmisor hasta que el diodo luminoso del receptor inicie a parpadear. Tras aprox. 5 seg. se apagará el diodo luminoso del receptor y el canal estará programado.

Para añadir más transmisores manuales o canales repita las mismas operaciones.

Si no se realiza ninguna acción transcurridos 30 seg. después de activar la función de programación, el radioreceptor volverá automáticamente al modo normal. Para borrar la memoria del receptor mantenga pulsada la tecla de programación del radioreceptor: el diodo luminoso del receptor se apagará transcurridos 10 seg. y todos los transmisores manuales programados se habrán borrado.

##### б) receptor integrado (híbrido)

Siga las instrucciones del manual del accionamiento.

#### CAMBIO DE PILAS

Aloje el tornillo (fig. 1, A) con una herramienta adecuada y abra la carcasa levantando una de las mitades con las uñas desde abajo (fig. 1, flecha). Sustituya la pila sólo por otra pila del tipo CR2032 (fig. 2) y teniendo en cuenta la polaridad.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante BERNAL Torantriebe GmbH declara que este producto cumple con las exigencias fundamentales y con otras prescripciones de la directiva 1995/5/EG.

F

L'émetteur radio manuel "PICO III" transmet sur la fréquence 868.5MHz les codes de sécurité Keeloq® spécifiques à BERNAL jusqu'à 4 commandes. L'appareil est compatible uniquement avec les récepteurs radio à auto-apprentissage du même système.

#### PROGRAMMER / EFFACER LES ÉMETTEURS MANUELS

##### а) Récepteur radio enfichable ou externe

Activez la fonction d'apprentissage du récepteur radio en actionnant brièvement la touche d'apprentissage du récepteur : la LED du récepteur commence à clignoter.

Actionnez les touches désirées sur l'émetteur jusqu'à ce que la LED du récepteur s'éteigne. Puis, actionnez de nouveau la même touche de l'émetteur jusqu'à ce que la LED du récepteur commence à clignoter. Au bout d'env. 5 s, la LED du récepteur s'éteint, le canal est programmé. Pour les autres émetteurs ou canaux, répétez la procédure. Si rien ne se passe au bout de 30 s env. après l'activation de l'auto-apprentissage, le récepteur radio revient automatiquement en attente. Pour effacer complètement la mémoire du récepteur, pressez et maintenez la touche d'apprentissage du récepteur : la LED du récepteur s'éteint au bout d'env. 10 s, tous les émetteurs programmés sont effacés.

##### б) Récepteurs (hybrides) Intégrés

Suivez les instructions contenues dans la notice de la commande.

#### REMPACEMENT DE LA BATTERIE

Desserrez la vis (fig. 1, A) à l'aide de l'outil approprié et ouvrez le boîtier en soulevant la moitié du boîtier par en en bas avec l'ongle du doigt (fig. 1, flèche). Remplacez la batterie en tenant compte de la polarité sauf pour une batterie de type CR2032 (fig. 2).

#### DECLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant BERNAL Torantriebe GmbH déclare la conformité de ce produit aux prescriptions élémentaires et à d'autres demandes de la directive 1995/5/EG.

# BERNAL®

TORANTRIEBE



## PICO III

BERNAL Torantriebe GmbH  
Industriepark Sandwiesen  
D 72793 Pfullingen  
Germany

Tel.: +49 (0) 7121 / 707 240  
Fax: +49 (0) 7121 / 707 225  
Email: info@bernal.de  
Web: www.bernal.de

B 440.504-W (white)  
B 440.504-S (black)  
B 440.504-A (aubergine)



Anl.B440.504.PICO.III.D-GB-F-E-RUS.V2.1  
Version 2012-03

The "PICO III" hand radio transmitter sends BERNAL-specific Keeloq® security codes over the frequency of 868.5 MHz for up to 4 commands. The device is compatible only with self-learning radio receivers in the same system.

#### TEACH-IN / DELETION FROM THE HAND TRANSMITTER

##### a) plug-in or external radio receiver

Activate the radio receiver's learning function by briefly pressing its learning button. The receiver's LED begins to blink.

Press any button on the transmitter until the LED on the receiver goes out. Then press the same button on the transmitter again until the receiver's LED starts to blink. After 5 seconds, the receiver's LED goes out and the channel has been learned.

Repeat the same procedure for further transmitters or channels.

If nothing happens for about 30 seconds after the learning function has been activated, the radio receiver automatically returns to standby mode.

To **erase** the receiver's storage memory completely, press and hold the learning button on the radio receiver. The receiver's LED goes out after about 10 seconds, and all previously taught hand transmitters are erased.

##### b) Integrated (hybrid) receiver

Follow the instructions in the manual for the drive.

#### BATTERY REPLACEMENT

Loosen the screw (Fig. 1, A) with an appropriate tool and open the casing while lifting half of the casing from below with your fingernail (Fig. 1, arrow). While paying attention to the polarity, replace the battery only with a type CR2032 battery (Fig. 2).

#### DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer BERNAL Torantriebe GmbH declares that the product corresponds to the elementary demands and requisitions of the directive 1995/5/EG.

Der Funkhandsender „PICO III“ überträgt auf der Frequenz 868.5MHz BERNAL-spezifische Keeloq®-Sicherheitscodes für bis zu 4 Befehle. Das Gerät ist ausschließlich kompatibel zu selbstlernenden Funkempfängern im selben System.

#### HANDESENDER EINLERNEN / LÖSCHEN

##### a) steckbarer oder externer Funkempfänger

Aktivieren Sie die Lernfunktion des Funkempfängers durch kurze Betätigung der Lerntaste des Empfängers: die LED des Empfängers beginnt zu blinken.

Gewünschte Taste am Sender betätigen, bis die LED am Empfänger erlischt. Anschliessend selbe Taste des Senders noch einmal betätigen, bis die LED des Empfängers zu blinken beginnt. Nach ca. 5 sec. erlischt die LED des Empfängers, der Kanal ist eingelemmt. Für **wellere Handsender** oder Kanäle wiederholen Sie die Prozedur. Erfolgt für ca. 30 sec. nach der Aktivierung der Lernfunktion keine Aktion, kehrt der Funkempfänger automatisch in Bereitschaft zurück.

Um den Empfängerspeicher vollständig zu **löschen** drücken und halten Sie die Lerntaste am Funkempfänger: die LED des Empfängers erlischt nach ca. 10sec., alle eingelemten Handsender sind gelöscht.

##### b) Integrierte (Hybrid-) Empfänger

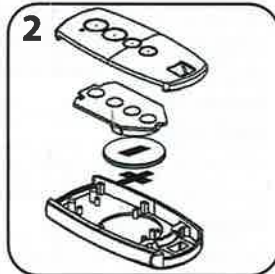
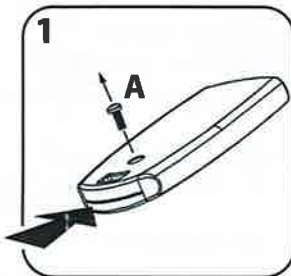
Folgen Sie den Anweisungen in der Anleitung des Antriebs bzw. der Steuerelektronik des Produkts.

#### BATTERIEWECHSEL

Lösen Sie die Schraube (Abb. 1, A) mit geeignetem Werkzeug und öffnen Sie das Gehäuse indem Sie eine Gehäusehälfte von unten her mit dem Fingernagel abheben (Abb. 1, Pfeil). Ersetzen Sie die Batterie unter Berücksichtigung der Polarität ausschließlich gegen eine Batterie des Typs CR2032 (Abb. 2).

#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Hersteller BERNAL Torantriebe GmbH die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1995/5/EG.



**Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden!** Bitte geben Sie benutzte Batterien bei den lokalen Sammelstellen oder bei Ihrem Händler ab.

**Батареи нельзя выбрасывать в бытовой мусор!** Передайте истощённые батареи в местных пунктах сбора или у продавца.

**Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères!** Veuillez rapporter les piles usagées à des points de collecte de votre commune ou de commerces.

**¡No tirar las pilas en la basura!** Lleve las pilas usadas a los puntos de recogida del municipio o de las tiendas.

**Batteries may not be disposed in the domestic waste!** Please return used batteries to local collecting points or to your dealer.

